

GRATUIT



### In memoriam Ovidiu Bose Paștina

Selecție din filmografia  
cineastului recent  
dispărut: Lungmetrajul  
Timișoara – decembrie  
1989; scurtmetrajele:  
...iar ca sentiment, un  
cristal și Arta apărării  
individuale. **Pag. 3**



### Începe master- class Andrei Ujică

Andrei Ujică va susține  
un masterclass cu  
tema: Arhiva imaginară.  
Material secundar și  
discurs primar în film.

**Pag. 4**

# APERITIFF

 Festivalul Internațional de Film  
**TRANSILVANIA**  
2–11 iunie, 2006

Publicație oficială a TIFF  
#4, Luni, 5 iunie 2006

[www.tiff.ro](http://www.tiff.ro)

## SYMPATHY FOR LADY VENGEANCE

**P**ark Chan-Wook încheie apoteotic trilogia răzbunării, începută, în 2002, cu *Sympathy for Mr. Vengeance*, și continuată, în 2004, cu *OldBoy*, nu în forță, ci mai degrabă în șoaptă. Șoaptele însă, în cazul celui mai en vogue cineast coreean, mustesc a moarte și miros a sînge, dar senzația spectatorului (avizat, firește, adică e cam musai să fi văzut primele două filme, chit că n-au legătură decît stilistic/metaforic cu cel de față) la finalul acestei trilogii e mai mult... pioasă. Structurat, ca și primele două opusuri, în două părți distincte, *Sympathy for Lady Vengeance* surprinde, în primul rînd, prin violența prezentată redus, off-screen sau în flash-backuri rapide, departe de tratarea flamboaiant/cathartică din filmele anterioare, și, în al doilea rînd (și cel mai important) printr-o schimbare dramatică de ton la jumătate, schimbare care i-a cam deconcertat pe mulți din cei care așteptau cu nerăbdare crescendo-ul ucigaș devenit de-acum trademark. A nu se înțelege cumva că Park Chan-Wook nu mai e pulp – au contraire, numai că, de data asta, regizorul, poate ușor maturizat, poate ușor îmbătrînit, apelează mai puțin la emoțiile primare și mai mult la cele ascunse (îngropate?) adînc în sufletele cicatrizat/daminate ale eroilor și (de ce nu?) spectatorilor. După o oră de filmări contorsionate și montaj furibund, filmul se rupe, practic, la mijloc, pentru a continua liniar și implacabil, abordînd anuștata răzbunare en detail, fără grabă și fără milă, cu un ton care te-ar duce poate la *Crima din Orient Express*, dacă n-ai fi ocupat să-ți ștergi lacrimile, cu gîndul la istoria imediată. Finalul biblic nu face decît să confirme impresia inițială – Park



Chan Wook posedă mult mai multe atuuri decît ai fi tentat să crezi la prima vedere și zîmbește șiret în spatele avalanșei de epitete pe care detractori și admiratori deopotrivă se înghesuie să le rostească. Dincolo de in-jokes (*OldBoy* și *Mr. Vengeance* himself apar mai mult sau mai puțin fugitiv) și de comparațiile inerente (dar preponderent yankee) cu *Kill Bill* by QT, *Sympathy for Lady Vengeance* (care, inițial, începea color și devenea, pînă la final, alb-negru, și al cărui titlu coreean înseamnă, literalmente,

*The Kind Miss Geum-Ja*) este o mostră de cinema elegant și visceral, susținut de minune de o coloană sonoră clasic/obsedantă, un film care cere vizionări repetate nu neapărat pentru a-ți clarifica anumite situații, scenaristic vorbind, ci pentru a-i simți cum se cuvine forța și poezia. Und I did.

**Andrei Crețulescu**

Astăzi, 21.30 Dulcea ei răzbunare (*Sympathy for Lady Vengeance*, Coreea de Sud, 2005) 112'. Dacă plouă proiecția filmului se mută la cinematograful Republica.

## Cine dă mai mult

După două zile de festival filmul lui Porumboiu rămâne detașat în topul filmelor din competiție, fiind surclasat la punctajul general numai de filmul premiat cu Cesar al lui Radu Mihăileanu, *Va, vis et deviens*. Pe primele cinci locuri, luând în calcul atât filmele din competiție cât și barometrul general, rămân, pe lângă cele amintite, *Toți copiii invizibili*, *Viva Zapatero* (după o singură vizionare matinală), *Crima ferpectă* din 3x3-ul lui Alex de la Iglesia și spaniolul *Aislados*. De remarcat intrarea în top cu media 4 (din 5) a filmului *Sheitan*, proiectat noaptea, în aer liber.

### Competiție

A fost sau n-a fost? / 12:08 East of Bucharest 4.69

Viva Zapatero! 4.43

Izolați / Aislados 4.32

13-Tzemeti / Tzemeti 3.97

Odă bucuriei / Oda do radosci / Ode to Joy 3.60

### Barometru general

Trăiește! / Va, vis et deviens 4.78

Toți copiii nevăzuți / All the Invisible Children 4.58

Crimă ferpectă / Crimen Ferpecto 4.36

Rize 4.22

Cu fundul în sus / Wrong Side Up 4.20

Eu, tu și toți cei pe care îi știm / Me and You and Everyone We Know 4.19

800 de gloanțe / 800 Balas 4.19

Maria / Mary 4.19

Capote 4.18

Scurtmetraje românești 2 4.13

Spitalul și fantomele lui / The Kingdom 4.08

Obaba 4.06

Coșmarul lui Darwin / The Darwin's Nightmare 4.03

Screaming Masterpiece 4.00

Sheitan 4.00

### Echipa AperiTiff

Laura Popescu, Lia Valendorfean, Carmen Mezincescu, Cristi Mărculescu, Cosmina Fernoagă, Daniel Sîrbu, Alina Suătean, Cătălin Bogdan, Lacrima Andreica, Irina Dumitrașcu, Paula Boarță.

Grafică: Raymond Bobar, Carmen Gociu  
Ilustrație: Matei Branea

Traducere: Paula Măhălean

Distribuție: Flavia Giurgiu, Ionuț Husti

Tipărit la: Compania de Producție Tipografică

## Competiție

# Odă bucuriei

Trei regizori, colegi de clasă la celebra Łódź Film School și trei povești care se întîlnesc. O mină în Silesia cu greva ei cu tot, un rapper din Varșovia, un sat de pescari la malul mării. Noua generație de la Łódź nu pare să aibă nimic de a face cu vechea gardă – Polanski, Zanussi, Wajda, Kieslowski cu marile lor teme, marile metafore vizuale și ideea de universal, rămase toate în urmă. Poate doar titlul filmului să mai amintească vag de maniera lor. Mai mult decât atât, opera celor trei are aerul aproape sufocant al unor haie de împrumut. Atunci de ce? Pentru că filmul arată ceva ce nu s-a mai arătat în cinema-ul polonez. Mai exact cum arată capitalismul made in Polonia. Fără catharsis, fără răsturnări norocoase, fără victorii negre pe alb. O fată se întoarce la ai ei în Silesia după o perioadă petrecută în Anglia. Se întoarce cu bani. Cum i-a făcut numai ea știe, cu dreptul pe care regizorul i-l rezervă la mici sau mari secrete. Revine în plină grevă în țara cauzelor pierdute și

ii cumpără mamei un coafor. Dar minerii, la ei ca și la noi, nu sînt niște greviști obișnuiți și în tăvălugul lucrurilor noul coafor sfîrșește vandalizat. În aceeași perioadă la Varșovia un băiat talentat pune pe picioare și se luptă împotriva destrămării unor Paraziți autohtoni. Și aici oricît de caraghioasă ar putea părea ideea că spiritul liber polonez trăiește doar prin rap, totuși momentul de la radio nu e de neglijat: în limba lui Kieslowski răpăiala nu sună bine dar vocea și mesajul sînt autentice. Lansarea ca artist se împletește cu eșecul în dragoste și moartea bunicii, într-un cocktail exploziv și expresiv de bucurie-frustrare (și ca-n viață, nu ești fericit, doar ținut în priză). Iar satul de pescari e punctul în care poveștile se invadează una pe alta. Un alt tînăr ascultă rapul și încearcă să-și pună în ordine viața și dragostea, înstrăinat de părinții cu tentative anemice și înduioșătoare de sinucidere. În final cei trei se întîlnesc într-un autobuz spre Anglia, iar filmul caută permanent răspunsuri la întrebarea esențială și poate singura... a emigra sau a nu a emigra? Nimic nu e definitiv în acest film despre vecinul meu de autocar ce poate fi citit ca un road movie cu amintiri.

Laura Popescu

## Party: Flash off!

Ani de-a rîndul obișnuiții festivalului dar și bobocii într-ale TIFF-ului s-au socializat, alcoolizat, discutat, văzut, petrecut prin cluburi deja consacrate. Nu dăm nume pentru că le puteți afla surprinzător de ușor. Începînd cu anul acesta, cum lucrurile au luat proporții, s-a ales un partener cu nume și experiență într-ale party-urilor: tra-la-la. Care cîcă ar fi responsabil de buna dispoziție a festivalierilor, de la staff, crew, voluntari pînă la spectatori de orice categorie.

Sub titulatura (inspirată) de "Tranylvania Soundtrack" în clubul Flash s-au desfășurat și se vor mai desfășura party-uri... drum'n'base (&related). Care nu e rău, dacă există și alternative valabile.

Pentru majoritatea oamenilor din echipa

festivalului (care știu că trendul respectiv e obosit și obositor și care nu acceptă mîrlăni de la oamenii de la intrare) concetul Șuie Paparude a fost minunat. Mai puțin partea cu organizarea, îngheșuiala, căldura (se numește ven-ti-la-ți-e și e folosită pe scară largă în lumea civilizată!) și alte colaterale pe care o oarecare jenă în ce privește formulările ne împiedică să le punem pe hîrtie.

Deci, pe viitor ne găsiți prin alte părți. Pentru că soundtrackul TIFF-ului este eclectic, vesel, lipsit de pretenții și inhibiții, mai mult trashy-pop decît limitat la muzici electronice de calitate mai curînd dubioasă. Și pentru că refuzăm să punem egal între mizerie și (muzică) underground.

Redacția AperiTiff

## Record de bilete vîndute la TIFF 2006!

Fanii TIFF au transformat Clujul în kilometrul 0 al cinematografeiei! Numărul de bilete și abonamente vîndute este deja un record, ediția a cincea a TIFF dovedindu-se cea mai "tare" de pînă acum, la acest capitol. Pînă în dimineața celei de-a treia zi de festival, s-au vîndut 212 abonamente de 8 filme, 326 de abonamente de cinci filme și 56 de carduri TIFF care conțin bilete pentru 30 de filme. Recordul maxim de spectatori în sală - 998 - este deținut pînă în prezent de filmul *A fost sau n-a fost?* al regizorului Corneliu Porumboiu, premiat la Cannes și proiectat la deschidere. Și filmul *Va, vis et deviens-Traieste!* (cu un premiu Cesar pentru scenariu) al regizorului Radu Mihăileanu a avut sîmbătă seara un succes enorm, cu o sală plină care a aplaudat frenetic, în picioare, timp de mai bine de zece minute.

### Premiul publicului: Regulament

TIFF oferă premiul publicului pentru cel mai popular film înscris în festival. Premiul va fi anunțat în cadrul ceremoniei de decernare a premiilor, sîmbătă 10 iunie și nu are valoare financiară. Acordarea premiului va fi făcută în urma completării taloanelor pe care le veți găsi la intrarea în cinematograful.

Realizat cu sprijinul:



## Eveniment special: In memoriam Ovidiu Bose Paștina Înaintașul răzbunat



Spectatorii care vor vedea azi la Cinema Victoria cele trei filme *In memoriam Ovidiu Bose Paștina* trebuie să aداge bucuriei de a (re)descoperi un cineast autentic plusul imaginativ al unei opere incomparabil mai extinse spre spațiile geniului. Este (mai exact, ar fi fost) opera cineastului cu cel mai tragic

destin din istoria cinematografului românesc. De altfel, vîrstnic, cea mai drept reprezentativă peliculă din cele trei este scurtmetrajul *Arta apărării individuale*, cu care omagiatul de azi cîștiga în 1981 Premiul pentru regie la cea dintîi ediție a Festivalului filmului studentesc (predecesorul CineMAiubit-ului), în al cărui juriu s-a întîmplat să mă aflu. Am perceput atunci primele semne ale unei generații de cineaști care urma să-și dea întreaga măsură la sfîrșitul anilor '80 și al cărui lider se prefigura Ovidiu Bose Paștina. O generație care îi mai cuprindea pe Laurențiu Damian, Nae Caranfil și alți virtuți debutanți, așteptați cu primele lungmetraje înainte de încheierea a ceea ce numim azi „deceniul satanic”. Deceniul s-a încheiat odată cu moartea Satanei, care reușise însă între timp să scoată în afara istoriei un întreg nou val regizoral, fiindcă

nici unul dintre debuturile așteptate nu s-a produs la timpul său, iar lungmetrajul de ficțiune al celui mai bun dintre noii veniți n-a mai venit niciodată. Fiindcă nici anii '90 n-au fost mai faști pentru tinerele talente. Din cei 20 de semnatari de lungmetraje de debut din primul deceniu al „tranzitiei”, un singur norocos s-a putut salva și a putut trece bariera dintre secole: recuperatul din anii '80, Nae Caranfil. Dacă înainte de 1989, Bose Paștina a fost ostracizat la studioul propagandei documentaristice, cu filme utilitare de „protecția muncii”, regimul restaurației mediocre din ultimii aproape 17 ani a fost tot atît de descurajant pentru geniul său, deturîndu-i-l spre publicitate și alte centrifugări.

Am scris într-o carte din 1999 că neșansa generației lui Ovidiu Bose Paștina „o vor răzbuna, presupun, primii ani 2000”. „Răzbunarea” a început, într-adevăr, în 2001, dar ea a devenit ireversibilă abia în 2006, anul dispariției înaintașului în vîrstă de numai 50 de ani.

Valerian Sava

## Supernova Povara Banalității

O banală criză domestică, cupluri fragile, vieți ușor de frînt. Și iluzia unei scăpări, a unei schimbări dincolo de conformismul unor relații aproape inerte, din care pe nesimțite s-a extras măduva. *Geamurile vin luni* este filmul unor rătăcirii conjugale (și existențiale în același timp) minore în anvergură, dar profunde în consecințe. „Izbăvirea”, pe care de altfel personajele nu prea par a o căuta, e imposibilă tocmai datorită banalității crizei. O femeie își părăsește pentru scurt timp bărbatul și fetița, fără preludivi unor drame majore, doar ca urmare a unei erodări persistente și, se poate deduce, a unor ușoare derapaje violente. Poate ar fi făcut-o el, dar, pur și simplu, ea a fost mai rapidă, așa cum l-a devansat și la rasul tencuielii. Construcția casei (și a căsniciei lor) se dovedește o sarcină pe care n-o pot, de fapt, împărți. Femeia se întoarce, dar, deși reluarea relației pare ușoară, e doar o „impostură” la mijloc. Chiar dacă în aparență mic, abisul

dintre cei doi nu mai poate fi trecut. Ea nu se îndepărtase propriu-zis. Rătăcise un pic, ca-ntr-o plimbare ușor prelungită, fascinată bezmetic de o lume de snobi (într-un hotel ascuns în pădure), dar „goliciumea” ei (viața ei nu tocmai plină) nu interesa pe nimeni, nici măcar pe un dandy tomnatec, cu o glorie decrepită. Problema cuplului domestic sînt tocmai „ferestrele”, deschiderea către aerul proaspăt, către o bună „aerisire”. Nemulțumirea bărbatului, aproape ridicol exagerată, față de calitatea lemnului ferestrelor denotă chiar eșecul unei vitale reîmprospătări. Nimic trainic nu pare a sta la baza acestei relații care nu rănește, ci doar separă încet. El se consolează ușor cu educatoarea fetiței, ca un pansament la care s-ar putea oricînd apela. Ea se întoarce ca și cum nimic nu s-ar fi întîmplat, doar o banală sincopă. Noua pasiune ce pare a renaște e însă doar o amăgire, căci o felație nu ține loc de fericire.

Cătălin Bogdan

## Fără limită Inclasabile

Există filme atît de stranii încît se sustrag cu obstinție categorisirii. Le poți eticheta drept OZN-uri, ciudățeniilor sau pur experimente. Primul e *Container*-ul lui Lukas Moodysson, filmat în parte la TIFF-ul de anul trecut. Vis sau explorare a unei minți în plină dezarticulare, filmul e străbatut de un *voiceover* atribuit unei multitudini de personaje, cărora le dă glas fătuca din *Donnie Darko*, Jena Malone: un bărbat și femeia din interiorul lui, cărînd-o în spate printre gunoaie; Isus, o pletoră de referințe pop-culturale din care se adună... ceva care te-ar putea bîntui. La fel de idiosincrazic, dar în cu totul altă cheie e alienatul *Eli, Eli, Lema, Sabachtani?*, titlu împrumutat de la celebrele cuvinte ale lui – din nou! – Isus pe cruce, fantasma distopic(-vag-detectivistic)-muzicală (de fapt o cacofonie disonant-avangardist-seducătoare) a japonezului Shinji Aoyama (*Eureka*).

Carmen Mezincescu

FAT FINGERS



BRANEA...



## Umbre La Dracu'!

Un film cu Vincent Cassel se cam recomandă de la sine. Căci, pe lângă soțul superbei Monica Bellucci, domnul este și unul dintre cei mai buni actori tineri în viață. Iar performanța 100% dement/isterică din *Sheitan*-ul lui Kim Chapiron (în al cărui *short* de debut, *La Barbichette*, apăsarea de asemenea) e una de zile mari. Un Diavol (sau doar un ucenic zelos de rang inferior?) dințos, țopirlan, cam nespălat, retardat, grobian și complet aberant. De fapt, ar trebui să zic *performanțele* pentru că, dacă vă uitați bine, îl puteți recunoaște sub mai multe chipuri grotești în această oroare comică ce prezintă o ciocnire între 5 tineri orășeni cam pierde-vară, timpotei și cu suflutele nu tocmai curate și o lume rural-degenerată, dominată de vechea casă a familiei unei fătuci agățate recent, copiliță angelic-dubioasă. Domeniul e decorat baroc de niște păpuși ce par exilate dintr-un coșmar al fraților Quay. Ce se întâmplă în miez de noapte sfântă de Crăciun, o dată drăcescul Joseph și acoliții dezlănțuiți, e de nepovestit, dar vă garantez că o să vă prăbușească sub scaun de rîs. Iar în câteva ocazii ce presupun, între altele o naștere din picioare și ceva instrumente pseudo-chirurgicale cam primitive, o să vă înțepenească în același scaun. Și nu uitați: cu *Sheitan/Satan/Dracu'* ș.c.l. nu-i de glumit.

Carmen Mezincescu

## Umbre Mørke

Al doilea lung-metraj al danezului Jannik Johansen e o dramă deghizată în *thriller*, dar de fapt mult mai interesată de moarte și toate clișeele, tabuurile și cețurile care înconjoară raportarea noastră la ea. Pornește de la o familie marcată de tentativa de sinucidere a fiicei (tentativă ce a lăsat-o infirmă), continuă cu aerul straniu/duplicitar (vorbe cu mai multe înțelesuri, stinghereli ș.a.) pînă la anunțata nuntă a fetei cu un ciudat tip cunoscut pe internet. Căsătoria se transformă în tragedie, o dată ce fata reușește, aparent, să se sinucidă. De aici, filmul urmărește cercetările fratelui care e cel mai afectat de toată povestea, Jacob (Nikolaj Lie Kaas, redînd perfect confuzia și neliniștea pe care situația le presupune), încercările lui de a

*înțelege*: căutarea logodnicului (Anker) care locuiește într-un micuț sat numit Mørke și e pe cale să se recăsătorească; straniu personaj al lui Anker (Nicholas Bro), pe care nu știi dacă să-l crezi distrus emoțional, confuz sau diabolic ucigaș cu sînge rece și lipsit de orice sentiment. Acesta e misterul central, iar Johansen și co-scenaristul Anders Thomas Jensen (semnatar al *script*-urilor mai multor filme *Dogma – Brothers, Wilbur Wants to Kill Himself, Mifune* etc.) îl întorc pe toate părțile și îl țin bine în mîini, servindu-ți însă suficient de multe indicii pentru ca lucrurile să fie clare spre final. Fiindcă miza e, de fapt, alta, mai mare: o investigare profundă și fără compromisuri a sinuciderii cu toate implicațiile acesteia – inclusiv/ mai ales, felurile în care îi mutilează pe cei rămași în urmă. Rezultatul final e o istorie apăsătoare, ascunsă, tensionată, aproape hitchcockiană în construcția și menținerea suspansului.

Carmen Mezincescu

## Masterclass Andrei Ujică

Andrei Ujică, unul dintre regizorii portretizați în secțiunea 3x3, va susține un masterclass cu tema: *Arhiva imaginară. Material secundar și discurs primar în film*. Sunteți invitați să vizionați filmele lui Andrei Ujică la cinematograful ARTA :

- Sîmbătă, 3 iunie, ora 14,30 - Videograms of a Revolution
- Duminică, 4 iunie, ora 19.30- Out of the Present

- Luni, 5 iunie, ora 10.00- Videograms of a Revolution
- Marti, 6 iunie, ora 17.30- Out of the Present și la Meeting Point- TIFFF :
- Sîmbătă, 3 iunie, Duminică, 11 iunie, între orele 10.00- 22.00-Unknown Quantity și să participe la Masterclass, la Galeria Plan B din Cluj:
- Luni, 5 iunie, orele 12- 14 și 16- 18
- Marti, 6 iunie, orele 11- 13 și 15- 17



Anul ăsta la TIFF  
venim cu mălaiu'...

... o spunem ca să fim în ton  
cu filmele contemporane

Filmul este un motiv bun  
să-ți reamintim  
că noi îți aducem televiziunea  
și, prin același cablu,  
internetul și telefonia digitală.

Trei servicii pentru care  
merită să te întorci acasă.

Astral™  
o companie UPC

UPC

## InterogaTIFF

## Radu Mihăileanu

„Nu mai există cineaști oficiali... Tinerii cineaști români de azi sunt prieteni, comunică între ei”



A sosit la Cluj încă din prima zi de festival și am stat de vorbă cu el pe fugă, la un final de conferință de presă, unde, după ce a intrat, și-a scos dintr-o pungă și a pus pe masă trofeul Cesar obținut pentru cel mai bun scenariu al filmului „Trăiește!”. A zis că l-a luat de la Alimentara din colț.

**Cât de scump e trofeul?**

E foarte scump. Sentimental. Se spune că e valoros, dar nu am îndrăznit să întreb.

**Cât de accesibil este premiul pentru tinerii cineaști români?**

E foarte accesibil la talentul lor. Sînt uimit și bucuros să văd ce filme bune românești s-au făcut în ultima vreme. Cineva a spus că au fost selecționate anul acesta la Cannes două filme românești pentru că tratează tema revoluției din '89. Vreau să vă spun că juriul de la Cannes este cel mai fioros dintre toate. Acolo nu există sentimentalisme. Pur și simplu sînt filme bune, cu povești pe care le înțelege toată lumea.

Care sunt cele mai noi povești pe care

**vreți să le spuneți?**

Sînt foarte superstițios. Nu spun niciodată ce proiecte am pînă nu devin certitudine. Mă tem că nu se mai împlinesc. Vă spun, însă, o poveste pe care nu o să o scriu. Am fost recent în Argentina. E șocant ce s-a întîmplat acolo după criza economică din 2001, cînd, practic, țara a dat faliment. Am văzut acolo cum băncile și-au construit paravane metalice de protecție de 5-10 m înălțime ca să se protejeze de mulțimea furioasă. Vizual, e impresionant. Am cunoscut și o femeie, o cerșetoare de vreo 60 de ani. Era relativ bine îmbrăcată, dar avea pe ea ultimele haine care i-au mai rămas, nu mai avea bani de mîncare și nici să-și achite cămăruța de la hotelul unde locuia. Soțul i-a murit, iar fiica i-a înnebunit. E o poveste foarte cinematografică.

**Aveți vreun pont de dat tinerilor cineaști pentru a-și „vinde” poveștile mai bine?**

Nu am ponturi de dat. Urăsc ideea asta la generația veche în care erau oameni care se credeau cineaști oficiali. Nu există așa ceva. Tinerii cineaști români de azi sunt superbi. Ei sunt prieteni, comunică între ei. Pentru a fi susținuți e nevoie însă de o adevărată industrie cinematografică în România, de noi structuri economice, juridice, financiare.

**Cum apreciați filmele din competiția TIFF 2006, ca membru al juriului?**

Nu am criterii pe care le urmăresc. Nu dețin adevărul. Nu judec nimic înainte de a vedea filmele. Vreau să fiu surprins, emoționat, să înțeleg. Sînt virgin înainte de fiecare film.

Interviu realizat de Alina Suătean

## Meeting Point

## Stop By. Shoot Film

Eveniment Kodak de astăzi și pînă pe 7 iunie: workshop S16mm cu trainerul american Bart Durkin. Sînt două sesiuni pe zi, de cîte 3 ore. Trainingul este susținut financiar în totalitate de KODAK; participanții acoperindu-și cazarea și

transportul. Se anunță o experiență deosebită și o șansă pentru cineaști de a asimila cunoștințe practice și teoretice alături de unul din cei mai renumiți trainerii KODAK.

Tot astăzi la Meeting Point: 16.30 Teatru: trupa "7" a Palatului Copiilor – piesa "Eu cînd vreau să fluier...fluier"; 19.30 Prezentare de modă - colecția "Orient expres lifestyle" - Smaranda Almășan (UAD Cluj); 20:00 Concert Pop Angelique.

## Proiectul Caritabil TIFF 2006

TIFF vă invită să vă verificați cardurile, să scoateți bani și să donați pentru Muzeul de Artă Cluj! Fostul palat Bannfy are nevoie de voi pentru renovare capitală. Puteți contribui la renovarea acestui monument făcînd donații în urnele din holurile cinematografelor și în contul bancar: Trezoreria Cluj-Napoca RO96TREZ2165007XXX007004 sau cumpărînd bilete la proiecția specială a filmului „Viața și opțiunile lui Tristram Shandy, Gentleman”, regia Michael Winterbottom (joi, 8 iunie ora 20:30, cinema Republica). Vă mulțumim!

## Program luni, 5 iunie

## Cinema Republica

11.00 Sheitan (Franța, 2006) 94'

13.00 20 de centimetri (20 centimetros, Spania, 2005) 112'

15.30 Geamurile vin luni (Windows on Monday, Germania, 2006) 88'

18.00 Pur și dur (Tough Enough, Germania, 2005) 98'

20.30 Odă bucuriei (Oda do radosci, Polonia, 2005) 110' - în prezența actorului Leslaw Zurek

23.00 Recviem (Requiem, Germania, 2006) 93'

## Cinema Victoria

10.00 37 de moduri de întrebuițare a unei oi moarte (37 Uses for A Dead Sheep, Marea Britanie, 2006) 87'

12.30 Carmen (Franța, 2005) 100'

15.00 Beția puterii (Ivresse du pouvoir, Franța, 2006) 110'

17.30 In Memoriam Ovidiu Bose Paștina (România) 115'

20.00 Soap (En Soap, Danemarca, 2006) 104'

22.00 Eli, Eli, Lema Sabachthani? (Japonia, 2005) 107'

## Cinema Arta

10.00 Videograme dintr-o revoluție (Videogramme einer Revolution, Germania, 1992) 107'

12.00 Dragoste murdară (Dirty Love, SUA, 2005) 91'

14.30 Murk (Mørke, Danemarca, 2005) 124'

17.00 Container (Container, Suedia, 2005) 72'

19.30 Piinea noastră cea de toate zilele (Our Daily Bread, Germania-Austria, 2005) 90'

21.30 Capcană fatală (Hard Candy, SUA, 2005) 103'

## Cinema Echinox Proiecții în aer liber

21.30 Dulcea ei răzbunare (Sympathy for Lady Vengeance, Coreea de Sud, 2005) 112'. Dacă vremea joacă feste proiecția filmului se mută la cinematograful Republica.

Hotspoturi publice gratuite

c\*free

See for free with  
c\*free!

La TIFF ai internet wireless gratuit. Hai cu laptopul la Cinema Republica sau la Meeting Point Terasa Muzeu și citește recenziile de film **online!**

Intra pe [www.cfree.ro](http://www.cfree.ro), inscrie-te, și poți castiga invitații gratuite la film!



WI-FI  
ZONE  
[www.cfree.ro](http://www.cfree.ro)

## And the Digitals are...

Dan Ștefan Pârlog are 18 ani, este elev în clasa a XII-a la un liceu din București și viitor candidat pentru secția Multimedia a UNATC-ului. Este atras de ideea de a prezenta un film în fața unui public atât de larg: „se presupune că publicul de festival are o altă cultură cinematografică, vede altfel un film, spre deosebire de cei care merg sâmbăta la Dl. și D-na Smith, de exemplu. În al doilea rând, m-a încântat posibilitatea de a edita filme”. Totul a început, pentru Ștefan, acum un an, când, împreună cu un coleg, a filmat continuu între 9 seara și 9 dimineața și a reușit să scoată un filmuleț. Fiind un tip preocupat și de calculatoare, a descoperit treptat filmele, limbajul lor, propriu-zis a învățat să le citească. „Ai nevoie de câteva noțiuni de limbaj cinematografic și de un anumit simț al frumosului pentru a descifra un film”, crede Ștefan. De la Let's Go Digital, el așteaptă un time-work viabil, constructiv. În legătură cu tema propusă pentru filmulețul de final „Roșia Montană, între mit și realitate”, el a afirmat că „nimic nu mă va împiedica să fac ceva foarte meseriaș”. Pentru Ștefan, este foarte important ca cele cinci filme care vor fi realizate pînă la finalul seminarului să poată influența în vreun fel desfășurarea evenimentelor din Roșia Montană.

Paula Boarță

## VIP-uri în săli și pe ecrane la TIFF 2006

VIP-urile nu ratează cel mai important eveniment cultural al momentului și vin să ia "pulsul" TIFF. Ministrul mediului, Sulfina Barbu și președintele ANAF, Sebastian Bodu, au făcut cunoștință cu atmosfera de la cinema Republica. "Am auzit numai lucruri extraordinare despre festival. E minunat că atât de multă lume vine să vadă filme cu adevărat bune", i-a mărturisit ministrul Sulfina Barbu președintelui onorific al TIFF, Tudor Giurgiu, care i-a întâmpinat pe ambii demnitari. TIFF la București? Ministrul Mediului spune că nu: "S-ar dispersa totul. Prea multe cinematografe, un oraș prea mare. Nici publicul n-ar fi același. Să fii cinefil nu mai e la modă când au apărut atâtea alte opțiuni, dar publicul clujean este extraordinar". Șeful Fiscului, Sebastian Bodu n-a vrut să rateze o proiecție eveniment, pelicula "Toți copiii nevăzuți", un proiect complex care pune cap la cap șapte scurte povești ale unor copii defavorizați. VIP-urile nu lipsesc nici de pe ecrane, unde își dovedesc talentul actoresc. **Ilie Nastase** este actor la TIFF 2006, în filmul nemțesc **Geamurile vin luni - Windows on Monday**. Năstase are o apariție surprinzătoare în rolul unui...jucător de tenis îmbătrînit. Din păcate, marele tenismen nu va putea veni la Cluj, fiind prins de evenimentele Roland Garros-ului. Filmul rulează astăzi, 5 iunie, începînd cu ora 15:30, la cinema Republica.

## Cui îi e frică de întrebarea Vodafone?

Cum se numește actrița britanică, invitată de onoare la TIFF 2006?

Răspunsuri:

- a) Judi Dench
- b) Vanessa Redgrave (corect)
- c) Maggie Smith

Dacă te duci azi la TIFF o să știi să răspunzi. Trimite-ne un SMS cu răspunsul corect la numărul de telefon 0722 699 558 și vino la Meeting Point, la ora 18.00 să vezi dacă ai câștigat.



trăiește fiecare clipă

vodafone

## Supernova Requiem



Venit la TIFF cu laurii câștigați anul acesta la Berlin (FIPRESCI și Ursul de Argint pentru interpretarea Sandrei Hüller), filmul germanului Hans-Christian Schmid (cunoscut pentru foarte titratul *Lichter*, 2003) nu e doar o versiune europeană, sensibil mai puțin contrafăcută a poveștii din care s-a inspirat și *The Exorcism of Emily Rose* (văzut în 2005 și pe ecranele românești). Acolo unde filmul american servea încă o *court drama* în care se confruntau "adevărata Credință" și legea, Schmid a preferat să se concentreze pe ambianța familială, tradițională și autentic religioasă, dramele adolescentine și exasperarea care pot duce o fată bolnavă (pare-se de epilepsie), după nenumărate tratamente/consultații fără rezultat, să ajungă la concluzia că e posedată de diavol și să aleagă exorcismul. Pare sinistru și incredibil la sfîrșit de secol XX (întîmplarea reală s-a petrecut în 1976, iar filmul e fidel momentului istoric), Schmid și echipa sa reușesc surprinzător de bine să sugereze răspunsuri la întrebarea fundamentală: cum poate cineva în epoca televiziunii și mondializării, în mijlocul Europei occidentale (un orașel din Germania de Vest) să recurgă la asemenea ritualuri extreme?! Michaela (Sandra Hüller) e o puștoaică crescută într-o familie extrem de conservatoare și credincioasă, cu un tată binevoitor dar cam moale și o mamă a cărei singură expresie pare o strîmbătură agresiv-dezaprobatore, ce vrea doar să plece la facultate și să încerce să ducă o viață normală. Toate tentativele ei sînt însă sabotate de recidive tot mai violente și neașteptate ale bolii și de convingerea crescîndă că e posedată. Filmul urmărește impecabil descompunerea ei psihică, relațiile cu familia, preoții-confidenți și puținii prieteni (o fată mai „de viață” și chiar un iubit) pe care și-i face departe de casă. Pînă la finalul distrugător, în care poți vedea un deget (dar nu un pumn!) ațintit spre biserică. Sau nu.

Cristi Mărculescu

PENTRU CEI CE PREȚUIESC FILMELE BUNE

STELLA ARTOIS  
FILM

Festivalul Internațional de Film TRANSILVANIA  
2006

Stella Artois este sponsor oficial al Festivalului de Film Transilvania. Acolo unde vestigiile medievale întîlnesc filmul contemporan se năște mediul perfect pentru a celebra adevăratele valori. Stella Artois, filmul de calitate și Transilvania - trei repere reunite sub titulatura TIFF.

## InterogaTIFF

## Radu Mihăileanu



The selection of the movies, the original ideas and the audience, these are the three arguments that made famous film director Radu Mihăileanu declare himself pleased with the International Film Festival Transylvania. For the first time in Romania after his film *Va, vis et deviens – Trăiește* film, the director met yesterday the Romanian and foreign press in a conference.

"I haven't been in Cluj since nine years ago, when I filmed the movie *Train of life*. But what I found here now is great. TIFF is a really professional festival, the only one in Romania of European quality. The selection of the movies is excellent; they are the best productions of 2005 and 2006. More, I found original ideas, as I have never seen in another festival before, for example the *Let's go digital* seminar. There are some similar seminars in Cannes but are not so well done. What is really important though is that TIFF contributes to the audience's education on one hand and the new film makers' generation on the other." Radu Mihăileanu .said.

Director of *Va, vis et deviens*, winner of the César price for The best script, signed by him and Alain-Michel Blanc, the toffee presented life to the journalists is a part of the TIFF jury of the year 2006, with the difficult task to choose the great winner out of the 12 movies in the competition. "I'll judge the films with my heart", Mihăileanu .said.

As far as his future plans are concerned, the director said only that he works on two stories. "Because of my superstitions, I never discuss the projects I'm working on. If I talk about them they'll never come true. And there is another problem. I use to write, throw away, so until everything is ready, I say nothing." the director said.

Except for working as a script writer, director and producer, Radu Mihăileanu is to publish a book. As well as the movie *Va, vis et deviens – Trăiește*, this will follow the adventure of Ethiopian Jews, through the eyes of the same kid as in the movie. As far as the so successful production is concerned, Mihăileanu said that the adventure of casting was completely incredible. There were months of preparing the movie. Many of the actors were not only non-professionals; they were never in front of the camera before. The Ethiopian mother is a nurse, for example. Also, as far as the choice of the children is concerned I saw about 1500 candidates, divided in 5 groups, and so on until I made the final choice. But it was incredible. They learned one from another, and the final team, that convinced us behaved as a true family." the director said.

Alina Suătean, English version by Paula Măhălean

## Record of ticket sale at TIFF 2006

The cinema lovers do not contradict themselves! The fans of the International Film Festival Transylvania (TIFF) transformed Cluj in the starting point of the world cinema. The number of tickets and subscriptions sold already is a record, the fifth edition of TIFF proving to be the coolest ever as far as this aspect is concerned. 212 subscriptions of 8 movies, 326 subscriptions of five movies and 56 TIFF cards containing tickets for 30 movies were sold already. The maximum record of spectators is up to now held by *Was it or wasn't it?* by Cornel Porumboiu, awarded in Cannes. 998 cinema lovers filled the Republica cinema theatre at the opening gala of TIFF 2006. Also, *Va, vis et deviens – Trăiește* by Radu Mihăileanu was a real success on Saturday evening. The full house applauded in frenzy, standing up, for more than 10 minutes the movie that already got a César price for the best script.



2000  
de ani  
de învățăminte  
ce merită  
împărtășite

MURFATLAR vinul

## TIFF mulțumește pentru sprijin:

TIFF 2006  
Special Charity Project

TIFF is launching a charity campaign aiming to raise funds for the restoration of the Cluj Art Museum (Banffy Palace). Please contribute by making donations, either into charity boxes from the cinema lobbies, or into the bank account Trezoreria Cluj-Napoca R096TREZ2165007XXX 007004. You can also help buying tickets for the special screening of Michael Winterbottom's film "A Cock and a Bull story" (Thursday, June 8, 8:30 PM, Republica Cinema). Thank you !





**Trăiești 26.280 de zile.  
Și doar 720 le petreci  
urmărind filme.**



**trăiește fiecare clipă**



**vodafone**